Departamento de Segurança Nacional dos EUA
Plano de Acesso a Idiomas

Resumo

Visão Geral

O Plano de Acesso a Idiomas (em inglês, Language Access Plan, abreviado por Plano LEP) do Departamento de Segurança Nacional dos EUA (Department of Homeland Security, DHS) cumpre um requisito da Lei do Poder Executivo 13166, *Melhoria do Acesso aos Serviços para Pessoas com Proficiência Limitada em Inglês* (Limited English Proficiency, LEP) (11 de agosto de 2000). O Plano LEP estabelece a política de acesso a idiomas para o Departamento e cria um sistema que proporciona acesso relevante ao DHS às pessoas com LEP. O Plano LEP descreve as atuais atividades de acesso a idiomas do Departamento e as medidas adicionais que o DHS tomará em suas operações, serviços, programas e atividades no sentido de aperfeiçoar e ampliar os serviços de idiomas aos indivíduos com LEP.

Ao desenvolver o Plano LEP, os Componentes do DHS avaliaram até que ponto as pessoas com LEP tinham acesso aos seus programas e serviços, levaram em conta as recomendações de organizações externas quanto às melhorias ao acesso, e comprometeram-se a tomar outras medidas para oferecer maior acesso às pessoas com LEP. Tendo como base no Plano LEP, os Componentes do DHS desenvolverão planos de acesso a idiomas individuais, disseminarão protocolos para identificar as pessoas com LEP e obter serviços de idiomas, treinarão pessoal sobre as responsabilidades referentes ao acesso a idiomas, divulgarão ao público informações sobre os recursos linguísticos disponíveis, e regularmente avaliarão e atualizarão seus planos. O Gabinete de Direitos e Liberdades Civis (Office for Civil Rights and Civil Liberties, CRCL) supervisionará o Plano LEP.

Política

O DHS tem com política oferecer acesso significativo a operações, serviços, atividades e programas que apoiam cada área da missão desse departamento aos indivíduos com proficiência limitada em inglês, proporcionando serviços de qualidade de assistência a idiomas de maneira eficiente. Sendo assim, os Componentes do DHS devem incorporar considerações de acesso a idiomas em seu planejamento estratégico e comercial rotineiros, identificar e traduzir documentos cruciais nos idiomas encontrados com maior frequência, oferecer serviços de intérpretes quando necessário, e instruir seus funcionários sobre as responsabilidades de acesso a idiomas e como utilizar os recursos linguísticos disponíveis.

Planos e atividades de LEP dos componentes

Em 2012, cada Componente do DHS que tenha contato com o público deverá desenvolver um Plano de Acesso a Idiomas que inclua plenamente a política de LEP do DHS estipulada por este plano.

Ao se preparar para o Plano LED, cada Componente começou a considerar formas para:

- Aumentar a oferta de serviços de interpretação e tradução como parte rotineira de programas e operações;
- Proporcionar maior conscientização do assunto às populações com LEP, visando oferecer informações sobre os programas de segurança nacional;
- Rastrear os encontros com indivíduos com LEP, a fim de identificar as atuais e futuras necessidades de serviços de idiomas;
- Utilizar os materiais "I Speak" (Eu falo) de CRCL no sentido de facilitar a identificação dos idiomas falados pelas pessoas com LEP com quem tem contato;
- Limitar o uso de familiares, amigos ou outros indivíduos associados às pessoas com LEP a situações esporádicas e informações que não sejam de grande importância;
- Oferecer treinamento e orientação à equipe sobre os requisitos de acesso a idiomas, como acessar os serviços de idiomas disponíveis e como trabalhar com intérpretes; e
- Consultar partes interessadas externas para planejar serviços futuros de idiomas.

Os Componentes já estão implementando muitas dessas atividades em suas operações. Uma descrição das atividades de acesso a idioma existentes e planejadas encontra-se no apêndice do Plano LEP.

Informações para contato

Entre em contato com o CRCL em crcl@dhs.gov ou pelos números abaixo para obter mais informações sobre os serviços de idiomas e atividades relacionadas ao DHS.

O CRCL examina e avalia as informações referentes a abusos de direitos e liberdades civis, e da análise de perfis baseada em raça, etnia ou religião por parte de funcionários e dirigentes do Departamento de Segurança Nacional, inclusive informações sobre a recusa de acesso relevante aos programas, atividades ou serviços do DHS em virtude da proficiência limitada em inglês.

Para registrar queixa junto ao CRCL, qualquer indivíduo poderá fazer o download do formulário de queixa registrável opcional e enviá-lo por e-mail para: crcl@dhs.gov, ou enviar um e-mail com uma descrição detalhada dos eventos pertinentes.

Aceitam-se queixas em vários idiomas:

- Baixe o arquivo na versão em inglês *(PDF – 7 páginas, 212 KB)*

- إضغط لتحميل المستند باللغة العربية – Árabe *(PDF – 7 páginas, 212 KB)*
- Cliquez ici pour télécharger ce formulaire en français – francês *(PDF – 8 páginas, 234.77 KB)*
- Klike la pou telechaje fòm sa a an Kreyòl Ayisyen – crioulo haitiano *(PDF – 7 páginas, 211.31 KB)*
- Clique aqui para fazer o download deste formulário em português - português *(PDF – 8 páginas, 223,98 KB)*
- Щелкните мышью здесь, чтобы загрузить эту форму на русском языке – russo *(PDF – 8 páginas, 386,45 KB)*
- 点击此处下载本表格的中文版 – chinês simplificado *(PDF – 7 páginas, 434,82 KB)*
- Halkan riix si aad u soo degsato foomkan oo af Soomaali ah – somali *(PDF – 8 páginas, 219,88 KB)*
- Haga clic aquí para descargar este formulario en español – espanhol *(PDF – 7 páginas, 209.31 KB)*
- Bấm vào đây để tải mẫu đơn này bằng tiếng Việt – vietnamita *(PDF – 7 páginas 292,02 KB)*

Para registrar queixas junto ao CRCL, mais informações podem ser encontradas em www.dhs.gov/crcl ou através de ligação direta para o CRCL para um dos números listados abaixo.

Outras maneiras de registrar queixas ou entrar em contato com o CRCL:

- Pelo serviço de correio dos EUA: (este método pode levar até 20 dias úteis)
  Department of Homeland Security
  Office for Civil Rights and Civil Liberties
  245 Murray Lane, SW
  Building 410, Mail Stop #0190
  Washington, D.C. 20528
- Telefone:
  Local: 202-401-1474
  Chamadas gratuitas: 1-866-644-8360
  TTY (serviço para pessoas surdas e/ou mudas) local: 202-401-1474
  Chamadas TTY (serviço para pessoas surdas e/ou mudas) gratuitas: 1-866-644-8361